

700-2Z II



100532

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Hotline - soporte técnico +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2019-05-07

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	5
1.4	Uso no conforme a su destino	5
2	Información general.....	6
2.1	Responsabilidad y garantía	6
2.2	Protección de los derechos de autor.....	6
2.3	Declaración de conformidad	6
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	7
3.1	Control de entregas	7
3.2	Embalaje.....	7
3.3	Almacenamiento	7
4	Especificaciones.....	8
4.1	Especificaciones	8
4.2	Vista general de los subgrupos.....	9
4.3	Funciones del aparato	9
5	Instalación y servicio	10
5.1	Instalación.....	10
5.2	Manejo	11
6	Limpieza	14
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	14
6.2	Limpieza	14
7	Posibles fallos.....	15
8	Recuperación	16



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.

- No doble, presione ni ate el cable de alimentación,
- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

Materiales inflamables

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

ES

Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Tostar, asar, calentar y mantener los alimentos calientes en recipientes apropiados.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Preparar platos sin recipientes adecuados.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Especificaciones

Denominación:	Salamandra 700-2Z II
N.º de artículo:	100532
Material:	acero inoxidable
Cantidad de elementos calefactores:	2
Número de zonas de calentamiento:	2
Altura libre en mm.:	285
Rango de temperatura hasta °C:	250
Consumo de energía:	4,4 kW / 400 V / 50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	910 x 375 x 425
Medidas de la rejilla de parrilla:	705 x 320
Peso en kg:	29,5

ES

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Versión / propiedades

- Fuente de calor: calentador por radiación
- Zonas de calentamiento regulables por separado
- Regulación de potencia: continua, funcionamiento continuo
- Ajuste de la altura de la rejilla de parrilla
- Regulación de energía: simmerstat
- Conexión del aparato: 3 NAC
- Control: muletilla
- Luces indicadoras: Interruptor ENC/ APAG, calentamiento
- El set incluye: 1 bandeja colectora de grasa, 1 rejilla, 2 asas para la rejilla

4.2 Vista general de los subgrupos



1. Carcasa
2. Ventilador
3. Panel de control
4. Rejilla de parrilla
5. Bandeja colectora de grasa
6. Pies ajustables (4x)
7. Carriles de apoyo
8. Guía para la rejilla de parrilla
9. Asa (2x)

4.3 Funciones del aparato

El aparato ha sido diseñado para calentar, tostar y mantener los alimentos calientes gracias a los calentadores por radiación que se encuentran en la parte superior del aparato.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenga una distancia mínima de las paredes y objetos combustibles de 10 cm de los lados y 20 cm de la parte trasera.

Conexión

- La conexión del aparato a la alimentación eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado, de acuerdo con las normas internacionales, nacionales y locales vigentes.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

5.2 Manejo

Preparación para el uso

1. Antes del primer uso, limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del punto 6 “**Limpieza**”.
2. Seque por completo el aparato y los accesorios.
3. Coloque la rejilla de parrilla y la bandeja colectora de grasa dentro del aparato.

¡ATENCIÓN!

La grasa y los restos de comidas pueden penetrar en el aparato.

Durante el funcionamiento, siempre coloque la bandeja colectora de grasa debajo de la rejilla.

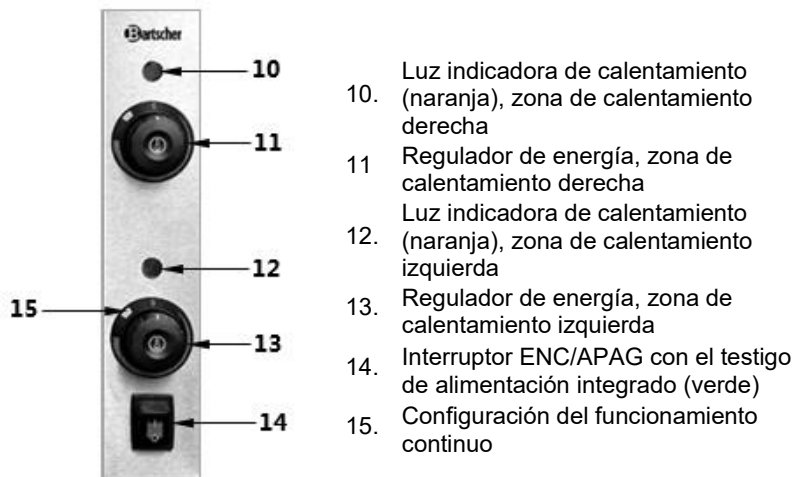
4. Asegúrese de que durante el funcionamiento las superficies del aparato no estén en contacto con ácidos concentrados, vinagre, solución salina o mezclas de hierbas durante mucho tiempo. Estas impurezas deben limpiarse de inmediato, si es posible, para no dañar la superficie.

Configuración

- El aparato está equipado con 2 calentadores por radiación, situados en la parte superior. Estos se manejan mediante dos reguladores de energía separados y permiten el ajuste individual de temperatura, en función del tipo de alimento que se esté preparando.
- La temperatura se puede ajustar suavemente hasta 250 °C.
- Si es necesario, también puede configurar el funcionamiento continuo al seleccionar una marca correspondiente en el regulador de energía.

- Para tostar y asar elija la temperatura más alta, en cambio para calentar y mantener el calor ajuste las temperaturas más bajas.
- Para apagar los calentadores por radiación, configure un regulador de temperatura correspondiente en la posición "0" (APAG).

Panel de control



ES

Preparación de alimentos

¡ATENCIÓN!

Preparar los alimentos directamente en la parrilla puede provocar daños en el aparato.

Utilice siempre un recipiente adecuado, resistente a altas temperaturas.

1. En función del tipo de alimentos a preparar o la altura del recipiente para los alimentos, seleccione las guías para la rejilla de la parrilla correspondientes (inferiores, centrales, superiores).
2. ¡Asegúrese de que los alimentos no toquen los calentadores por radiación!
3. Coloque los alimentos en recipientes adecuados (platos, moldes, etc.) en la rejilla de parrilla debajo de la zona de calentamiento correspondiente.
4. Conecte el aparato a una toma de corriente individual, con toma a tierra.
5. Encienda el aparato utilizando el interruptor ENC/APAG.

Instalación y servicio

La luz indicadora verde de alimentación del interruptor de ENC/APAG empieza a lucir.

6. Para cada zona de calentamiento, configure una temperatura correspondiente a los alimentos entre 50 °C y 250 °C.

Durante el calentamiento, se enciende la luz indicadora naranja para la zona de calentamiento seleccionada. Una vez alcanzada la temperatura deseada, esta luz indicadora se apaga. Si la temperatura en el aparato desciende y el calentador por radiación se enciende nuevamente mediante el regulador de energía, la luz indicadora se enciende nuevamente. Este proceso se repite hasta que el controlador de temperatura esté en la posición "0" (APAG).



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de quemadura!

El aparato y los recipientes para alimentos se calientan fuertemente durante el funcionamiento del aparato.

Para retirar los alimentos siempre use guantes protectores resistentes a altas temperaturas.

La rejilla de parrilla se calienta fuertemente mientras se están preparando los alimentos.

Para retirar o cambiar la altura de la rejilla de parrilla siempre use las asas incluidas en el set.

7. Retire los alimentos cuando estén listos y sívalos.

8. Para quitar la rejilla de parrilla durante el funcionamiento del aparato, sujétela con las asas (véase la imagen a la derecha).
9. Retire con cuidado la rejilla de parrilla utilizando las asas e insértela en las guías en el nivel adecuado.



¡ATENCIÓN!

La rejilla de parrilla se calienta fuertemente mientras se están preparando los alimentos.

Siempre coloque la parrilla caliente encima de una base resistente a altas temperaturas.

10. Si el dispositivo ya no está en uso, ambos reguladores de temperatura deben girarse a la posición "0" (APAG).
11. Apague el aparato con el interruptor ENC/APAG y desconéctelo de la alimentación eléctrica.

6 Limpieza

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

ES

6.2 Limpieza

1. Al final de la jornada de trabajo limpie cuidadosamente el aparato.
2. Retire la bandeja colectora de grasa del aparato. Vacíe la bandeja colectora de grasa.
3. Retire la rejilla de parrilla.
4. Lave la rejilla de parrilla, las asas y la bandeja colectora de grasa con un producto de limpieza suave. Utilice un paño suave, una esponja o un cepillo para lavar platos.
5. Aclare cuidadosamente los elementos lavados con agua limpia.
6. Las partes de dentro y de fuera del aparato deben limpiarse con detergentes quitagrasas disponibles en el mercado. Asegúrese de que los productos de limpieza usados estén aprobados para el contacto con alimentos.

Nota: ¡Siga las instrucciones del fabricante del producto de limpieza!

Posibles fallos

7. Seque cuidadosamente las superficies lavadas con un paño limpio.
8. Para finalizar seque bien todas las partes y superficies limpiadas con un paño suave.
9. Verifique con frecuencia las aberturas de ventilación del aparato y, en caso de contaminación, límpielos para garantizar la circulación de aire dentro del aparato. Haga la limpieza en seco utilizando un cepillo para lavar platos hecho de plástico.
10. Coloque nuevamente la rejilla de parrilla y la bandeja colectora de grasa dentro del aparato.

7 Posibles fallos

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato está conectado a la fuente de alimentación, el aparato está encendido, pero la luz indicadora de red verde del interruptor ENC/APAG no se enciende y el aparato no se calienta	El enchufe no está conectado correctamente a la toma de corriente.	Retire el enchufe y vuelva a meterla en la toma.
	Se ha activado el fusible de la alimentación	Comprobar los fusibles, comprobar el aparato conectándolo a otra toma de corriente
La luz indicadora de calentamiento de color naranja se enciende continuamente: no es posible controlar la temperatura.	Contacto interrumpido con el calentador por radiación	Póngase en contacto con el vendedor
	El simmerstat está dañado	Póngase en contacto con el vendedor
La luz indicadora de calentamiento de color naranja no se enciende, pero se puede ajustar la temperatura.	El aparato ha alcanzado la temperatura seleccionada	Compruebe el funcionamiento después de cambiar la configuración
	La lámpara indicadora está estropeada	Póngase en contacto con el vendedor

8 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.